



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Ústav anglického jazyka a didaktiky

Posudek bakalářské práce

předložené na Ústavu anglického jazyka a didaktiky
na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

Jméno a tituly posuzujícího vedoucího/oponenta:

posudek vedoucího/vedoucí posudek oponenta/oponentky

Autor/autorka: Iva Hubáčková

Název práce: Errors in the Usage of Articles in Advanced EFL Learners with Spanish as L1 / Chyby v používání členů u pokročilých španělských mluvčích anglického jazyka

Rok odevzdání: 2018

Odborná úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Věcné chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu přiměřený počet méně podstatné četné závažné

Zvolená metoda:

původní a adekvátní vhodně zvolená nepřilíživě vhodná nevhodně zvolená

Výsledky:

originální původní i převzaté netriviální kompilace citované z literatury opsané

Rozsah práce:

příliš velký přiměřený tématu dostatečný nedostatečný

Použitá sekundární literatura (počet a výběr titulů):

nadprůměrná (rozsahem nebo náročností) průměrná podprůměrná nevyhovující

Grafická a formální úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Jazyková úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Tiskové chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu a tématu přiměřený počet četné

Celková úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující



Slovní vyjádření, komentáře a připomínky oponenta (cca 100-200 slov)

Silné stránky práce:

Práce metodologicky kombinuje přístup strukturálně a aplikovaně lingvistický, resp. kontrastivní a korpusový. Činí tak soustavně a přehledně, jasným výkladovým slohem. Dokládá autorčino bezpečné zvládnutí anglické i španělské gramatické teorie, dobrou orientaci v lingvistické literatuře i schopnost kontrastivní, korpusově založené analýzy. Potřebným způsobem doplňuje a zpřesňuje výsledky dosavadních studií k danému tématu. Cenná je i reflexe limitů zvolené metodologie (zejména v kapitole 11.) a fakt, že práce je napsána pěknou angličtinou (s jedinou výhradou uvedenou níže).

Slabé stránky práce:

Srozumitelnost textu znesnadňují velmi četné chyby v interpunkci (namátkou značené ve výtisku BP, který jsem měl k dispozici). Poněkud větší pozornost měla být věnována také formální stránce práce: české resumé bylo sepsáno v chvatu, formát bibliografie zůstal nesjednocen a orientaci v textu dosti znesnadňuje chybějící stránkování.

Otázky k obhajobě a náměty do diskuze:

1. V práci postrádám včasné a podrobnější vymezení některých základních pojmů. Prosím tedy o dovysvětlení pojmu „transfer“. Co se myslí jeho „pozitivní rolí“ (kap. 12, Conclusions) a proč jej historicky diskreditoval fakt, že jím v kontrastivním pohledu na analýzu chyb nešlo vysvětlit vše (kapitola 6.4.)? Jak se liší od „cross-linguistic influence“ (tamtéž) a co se tímto pojmem přesně rozumí?
2. Jak autorka chápe pojem „intraference“ (poprvé zmíněný až v kapitole 9.1.4., přestože se s ním pracuje i v závěrech BP)? Jaké jsou jeho mechanismy?
3. Neměly by mezi transferově podložené případy být započítávány i ty, kdy větší variabilita na španělské straně zahrnuje variantu strukturně shodnou s anglickou (navzdory tomu, že nejde o španělskou variantu jedinou)?
4. Jsou „overuse“ a „omission“ (kap. 10, Discussion) opravdu „causes of errors“? Nejsou spíše jejich (pouhými) projevy?
5. Otázka obecnější povahy: jak se při práci s daty z LINDSEI metodologicky řeší fakt, že korpus zahrnuje projevy uživatelů jazyka různého stupně pokročilosti?

Další poznámky:

Práci

doporučuji nedoporučuji uznat jako bakalářskou.

Navrhuji hodnocení stupněm:

výborně velmi dobře dobře neprospěl/a

Místo, datum a podpis vedoucího/opponenta:

V Praze, 11. června 2018